

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

## 18 грудня 2022 – 27-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 2 December 18, 2022 – 27<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 2

<b>9:30AM</b> За Парафіян та жертводавців * <b>LIVE STREAM</b> * For Parishioners & Benefactors	
<b>Понеділок, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця</b>	<b>Mon, Dec. 19 – St. Nicholas Wonderworker</b>
<b>9:00AM</b> Боже благословення для Тетяни (ж. Анна М.)	God's Blessings on Tetiana (Anna M.)
<b>Вівторок, 20 грудня</b>	<b>Tuesday, Dec. 20</b>
<b>8:00AM</b> Боже благословення для Тереси (ж. род. Кащак)	God's Blessings on Teresa (Kaszczak Fam.)
<b>6:00PM</b> Молитва на вервиці за мир в Україні	Rosary prayer for peace in Ukraine
<b>Середа, 21 грудня</b>	<b>Wednesday, Dec. 21</b>
<b>8:00AM</b> † Патрисія Курчак (ж. род. Курчак)	† Patricia Kurczak (Kurczak Fam.)
<b>Четвер, 22 грудня – Зачаття Пресв. Богор. св. Анною</b>	<b>Thu., Dec. 22 – Conception of St. Anna</b>
<b>9:00AM</b> За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors
<b>П'ятниця, 23 грудня</b>	<b>Friday, Dec. 23</b>
<b>8:00AM</b> † Микола і Ольга Курчак (ж. род. Курчак)	† Mykola & Olha Kurczak (Kurczak Fam.)
<b>Субота, 24 грудня</b>	<b>Saturday, Dec. 24</b>
<b>8:30AM</b> † Яким і Анастазія Курчак (ж. род. Курчак)	† Yakym & Anastazia Kurczak (Kurczak Fam.)
<b>Неділя, 25 грудня – Неділя Свв. Праотців</b>	<b>Sunday, Dec. 25 – Sunday of Forefathers</b>
<b>9:30AM</b> За Парафіян та жертводавців * <b>LIVE STREAM</b> * For Parishioners & Benefactors	

### ПЫЛІПІВКА – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – Eph 6:10-17 Gospel – Luke 13:10-17

**NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – Col 3:4-11 Gospel – Luke 14:16-24

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**TODAY:** Immediately after Liturgy, **Prosfora bread** will be blessed and distributed to all families. (Прощора = offering): Before one morsel is eaten, prayers are recited and the blessed prosfora is broken and dipped in honey (and sometimes grated garlic) and shared with each member of the family, from eldest to youngest, with wishes for God's Blessings, good health and prosperity in the coming year.

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the war.

**PRAY FOR UKRAINE!** On Tuesday, Dec. 20 – the 300<sup>th</sup> day of the full-scale war – at 6PM we will recite the rosary to pray for peace in Ukraine and the victory of the Ukrainian army. Afterwards, Dr. Andriy Kurkevych, a pediatric cardiologist from Kyiv, will have a talk about the ongoing medical and humanitarian issues during the war. All are invited.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS** will be held on Thursday, Dec. 22 at 6PM. New "students" are always welcome!

**SOYUZIVKA** is holding a New Year's Eve celebration on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Friday, Jan. 6. Please check the website [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) or phone the office (845) 626-5641.

**PASTORAL COUNCIL:** next meeting will be on Tuesday, Jan. 10 at 6PM, in the Church undercroft.

**PROSFORA** – we will join together for the annual Christmas luncheon following Divine Liturgy on Sunday, Jan. 22.

**2023 ENVELOPES** are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan.

**WE CONTINUE TO LIVE-STREAM** Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

### Пилипівка – Різдвяний піст – 28 листопада до 6 січня

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

## ВІТАЄМО ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! WELCOME PARISHIONERS & GUESTS!

**Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:** Апостол – Еф. 6, 10-17 **Євангеліє** – Лк. 13, 10-17

**Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ:** Апостол – Кол. 3, 4-11 **Євангеліє** – Лк. 14, 16-24

**СЬОГОДНІ:** зразу після Літургії буде роздаватися **просфора** для кожної сім'ї в парафії. Також буде мировання з нагоди дня святого Миколая.

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю України!

**МОЛІМСЯ ЗА УКРАЇНУ!** У вівторок, 20 грудня – 300-й день повномасштабної війни – о год. 6-й веч. будемо молитися вервицю за мир в Україні та перемогу українського війська. Опісля дитячий кардіолог з Києва д-р Андрій Куркевич розповість про актуальні медичні та гуманітарні потреби під час війни. Всі запрошені!

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ** – у четвер, 22 грудня о год. 6PM.

**НА СОЮЗІВЦІ** відбудуться Новорічний Баль в суботу, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечера в п'ятницю, 6 січня. [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) або тел. (845) 626-5641.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** – у вівторок, 10 січня о год. 6-й веч.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в неділю, 22 січня, зразу після Святої Літургії. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей на родинне свято! Сумівці виступатимуть під час обіду.

**КОНВЕРТИ НА 2023 РІК** можна забрати вже сьогодні в церковній залі. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, нині добра нагода це зробити – зверніться до мужів довір'я або до о. Пароха.

**КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ** знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви, оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу постійну підтримку нашої парафії!

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.



Financial Recap – 12/11/2022	
Offerings	\$ 305.00
Cash	80.00
Other Sundays	155.00
Fuel	135.00
Candles	63.00
Poor	5.00
Coffee	52.00
Church Donation	1,000.00
F/D Entry of BVM	25.00
Christmas offering	100.00
Holy Land collection	20.00
Item sales for Ukraine	50.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,990.00</b>
<b>ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!</b>	
Reports prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary	